



第三次兩岸古籍整理研究 學術研討會論文綜述

A Synopsis of the Papers Presented at the Third Cross-Strait Symposium on the Rectification of Ancient Texts

錢月蓮 (Chien, Yuen-Lien)

漢學研究中心

Center for Chinese Studies

壹 ● 會議緣起

中國歷代典籍，見於史志著錄者浩如煙海，其數量的繁富與內容的廣博，在當今世界上堪稱無與倫比，這是中國人的驕傲，也是中國文化的重要特徵和標誌，更是我們瞭解與研究中國思想文化的重要寶庫，所謂「裒拾叢殘，網羅散佚，其功其德，莫大焉」，古籍的研究與整理，一直是中國知識分子所關注的重責與使命，兩岸學者基於此共識及彼此切磋琢磨，合作交流的重要，再次於民國 90 年 4 月 18 至 19 兩日，攜手舉辦第三次兩岸古籍整理研究學術研討會，在兩天緊鑼密鼓的議程中，共發表了 40 篇的論文，研討三個議題：一、古典文獻的考訂及研究。二、兩岸對於海外現存中國古籍的調查、蒐集、整理與利用的現況與展望。三、兩岸現藏域外漢籍的蒐藏與利用。茲將討論會的論文作一綜合整理，以展現其成果。

貳 ● 會議內容

一、古典文獻的考訂及研究

讀書難，因為必先明其文，通其辭，明白作者的旨意與撰述的內容，讀古人之書更難，因為去古已遠，問題很多，涉及考據訓詁，版本目錄，因此古典文獻的考訂及研究是門很深的學問，近幾年來古籍整理與研究工作成績斐然，包括古籍目錄的編製、古籍的考訂與研究、古籍的白話解說、古籍的整編出版、古籍整理的數位化等，此次研討會相關的論文有：

1. 章培恒〈關於古籍整理工作的規範化問題——以底本問題為中心〉

從事古籍整理出版工作，應選擇好的底本，接著便是如何處理所選定的底本，本文即探討此一問題。

基於客觀情況的改變，在古代文化研究工作中使用今人整理出版的古籍，已成為不可避免的現象。而今天的古籍整理出版工作雖已取得了可喜的成績，卻也還存在不少問題。撇開今人整理本中之屬於學術質量的，如斷句之誤、校改之謬等的情形不談，僅就其對底本的態度而言，即有許多需要改正之處。目前存在的問題大致有三項：一、不說明所用的底本；二、不忠實交待其底本；三、改動底本文字而不做說明。作者以實例舉證，並尋求其形成的原因及提出解決的途徑。

2. 葛兆光〈思想史研究視野中的圖像——關於圖像文獻研究的方法〉

本文提出一個很新的觀念：圖像資料本身也是思想



史應當注意與研究的文獻。圖像是歷史中人們創造的，那麼它必然蘊涵著某種有意識的選擇、設計和構想，而在有意識的選擇、設計和構想之中，就積累了歷史和傳統，無論是它對主題的偏愛、對色彩的選擇、對形象的想像，對圖案的設計還是對比例的安排，特別是在描摹圖像時的有意變形，更摻入了某些想像，而這些想像的背後，恰恰隱藏了歷史、價值和觀念，於是在這裡就有思想史所需要研究的內容。

作者通過一組宗教祭祀神祇掛軸，若干東西方文化交流史上早期互相想像的圖畫、古代中國刻印的世界地圖、以及早期譯西書中的一組插圖、道教典籍中一些地理圖轉化的神符圖等等個案的分析，指出圖像資料的意義並不僅僅限於輔助文字文獻，也不僅僅局限於被用作圖說歷史的插圖。

3. 周國林〈關於古籍今譯的幾點思考〉

古籍今譯，是二十世紀初新文化運動興起後的產物，也是古籍整理的一種新形式。本文從三個方面探討這一問題：一、古籍今譯的產生及其歷史作用。(1) 今譯是從古代古文翻譯、注釋中串講方式的基礎上演化而來。(2) 今譯作品，滿足了廣大民眾和其他領域學者的需要，對普及、弘揚傳統文化發揮了不可低估的作用。二、古籍今譯中的考訂與研究。今譯工作不是只有文白對譯，還包括文獻考訂和研究工作。作者以楊伯峻《論語譯注》、毛子水《論語今注今譯》為例，比較其異同，說明文字的考訂對於準確理解《論語》本意的重要性，而文義的推敲更需顧及全篇，才能把握住每章的具體思想。三、古籍今譯的標準和方法。今譯的原則是「信達雅」，而「信」又是「達和雅」的前題，「達和雅」是「信」得以實現的手段和條件。實現這一基本原則的理想方法，應是直譯和意譯相結合。

4. 林慶彰〈中央研究院中國文哲研究所古籍整理的現況與展望〉

本文從文學、經學、哲學等方面介紹中央研究院中國文哲研究所古籍整理的成果，及進行中的古籍整理工作：在「清乾嘉學派經學研究計畫」下所整理的古籍有《陳奐全集》、《經義述聞》、《經韻樓集》等。在「清乾嘉揚州學派研究計畫」下所整理的古籍有《汪喜孫全集》、《劉文淇全集》、《劉毓崧全集》、《劉壽曾集》、《詒經精舍文集》等。作者並對古籍整理在資料取得及人力應用上，提出建言，期望兩岸在資料的流通上能訂下較合

理的規範及以實際合作的方式進行古籍整理工作。

5. 王國良〈臺灣第一個古典文獻學研究所成立之概況〉

國立臺北大學古典文獻學研究所已確定在 2002 年正式招生，本文即敘述該所籌辦之緣由、擬發展的方向與規劃重點，就課程規劃、師資延聘及相關設備作一說明，並評估設立古典文獻學研究所之功效。在當今古籍整理人才相當缺乏的情況下，能有一專業研究所，對年輕一代給予完整而正規的古典文獻學訓練，又透過新科技的協助，使古老文化遺產的整理得以傳承，是值得我們肯定與期待的。

6. 羅鳳珠〈臺灣地區中國古籍數位化的現況及展望〉

本文就臺灣地區中國古籍數位化發展的過程、方式與現況作一歷史回顧與未來展望。文獻數位化的成果建置於國際學術網路上，所面對的使用群便是全球的使用者，文獻數位化的工作除臺灣外，中國大陸，乃至於全球收藏中國文獻的圖書館、博物館，都在進行，因此未來臺灣文獻數位化的發展，除了持續在數量上增加、種類上擴充、技術上提升、應用上落實，研究與教學並重，相關人才培育上紮根外，還需注意到數位化典藏標準規格的建立以及後設資料格式的建立，以便於與全球各地中國古籍文獻資料數位化的成果接軌。

7. 周勛初〈有關「選學」珍貴文獻的發掘與利用〉

清代「選學」大盛，但存在著缺陷，即掌握的文獻資料不周全，僅限於李善注《文選》、五臣注《文選》與六臣注《文選》數種。隨著敦煌文獻的發現，人們始知還有多種珍貴鈔本與注本存世。日本更藏有多種古鈔本，臺灣地區藏有五臣本的宋刻，韓國奎章閣本《文選》，也保存了李善注與五臣注的古本面貌。本文對選學在珍貴文獻方面的拓展，有一詳細的說明，作者在 2000 年輯成並出版了《唐鈔文選集注匯存》，並附《文選集注研究目錄》，將 1856 至 1999 年止的論著與單篇文章悉數收入《現存文選集注一覽表》，介紹現存各卷的收藏單位與個人及《文選集注引書索引》，雖頗費周折，但對推動《選學》的研究與發展有很大的貢獻。

8. 張涌泉〈從語言文字學的角度談敦煌文獻的價值〉

敦煌藏經洞文獻發現已經一百周年，本文試從語言文字的角度討論敦煌文獻的價值。文章分四部分：一、敦煌文獻的文字學價值；它保存了一批失傳已久的古代字書，提供了豐富的近代漢字字型資料，為古籍的整理和校勘，提供了許多有用的實證材料。二、敦煌文獻的



音韻學價值；它保存了相當數量的《切韻》系韻書和音義類寫卷，及漢藏對音資料、別字異文資料、韻文押韻資料等中古近代漢語語音資料。三、敦煌文獻的詞匯訓詁學價值；敦煌文獻中與訓詁有關的佚籍，如《字寶》、《俗務要名林》等收錄的大都是口頭語詞或日常生活用語，是校讀敦煌俗文學作品的重要參考資料，又敦煌文獻中以白話為主體的變文、曲子詞、王梵志詩、愿文、契約等社會經濟文書，是近代漢語語料的淵藪。四、敦煌文獻的校勘價值；敦煌文獻中保存的古書的較早鈔本或引文，可據以糾正傳世文獻的一些傳刻之誤，敦煌文獻中的語言文字資料，可以給校勘古書提供許多有用的證據。

9. 鄭阿財〈敦煌本《蒙求》及注文之考訂與研究〉

本文為作者根據今所得見的三件敦煌本《蒙求》，參校故宮藏楊守敬舊藏古鈔卷子改裝本、日本原化中天瀑山人林述齋校「古本蒙求」刊本及宋·徐子光本補注本等相關文獻，以考訂《蒙求》之作者、時代、卷帙及作者自注等問題，藉以說明敦煌文獻在古籍整理與研究上之價值與意義。

10. 黃天驥〈戲曲典籍整理與文化追尋〉

本文係作者在整理戲曲典籍過程中碰到的兩個疑難概念，即「齣」和「齣」二字，嘗試此二字字義的考索，並作文化的追尋。說明西北、西南少數民族地區的伎藝，早就進入中原藝壇，他們那種進入表演區的引人注目的表演方式，綜合各種伎藝把不同角色串在一起的能力，影響了中土舞臺的演出。而他們的自身，也融於中國的戲曲文化之中。作者的用意，是在提供一實際的範例，說明古籍的整理也應研究隱藏在典籍之中的文化資訊，找尋出一個整理和研究古籍的新視角。

11. 曾棗莊〈論南宋對蘇軾的批評〉

宋人對蘇軾的評價，大體可為四個階段。在蘇軾入仕前，得到的是眾口一詞的好評；在入仕以後，特別是在捲入變法派與反變法派的鬥爭後，是毀譽相參；在南宋前期，宋王朝認為是王安石變法導致北宋滅亡，故對反王安石變法的蘇軾推崇備至；南宋中葉以後，塵埃落定，對蘇軾的評價漸趨冷靜客觀，既對他作充分肯定，也指出其不足。本文分三部分：一、論南宋人從文學角度對蘇軾的批評，特別是江西詩派、尊唐派因文學流派不同而批評蘇軾；二、論理學家的批評，特別是朱熹，因學術思想不同而批評蘇軾；三、論詩話、筆記，從考

據學角度批評蘇軾用典、用韻之誤。

12. 朱易安〈明代詩學文獻考述〉

明代詩學著作的主要形式是詩話、單獨成書或比較系統的詩論、詩格以及以論詩為主的筆記。從文獻學的角度來看，界線並不十分清晰，而本文所及主要是指傳統書目列入「詩文評」一類的著作。明代現存的詩學著作的形成，大概有以下幾種情形：一、摘錄歷代或前人的詩話以備習用；二、部分徵引前人和同代人的詩論，同時也有自己的論述；三、自成系統的詩論和詩學資料整理敘述；四、他人的詩話著作叢編。本文搜羅《南溪筆錄群賢詩話》等有關書籍 136 種，考述其作者、版本及所述內容、詩學觀念等等。對目前有關的記載多有正誤之處。

13. 謝海平〈應酬詩與古籍整理的關係——以唐大曆詩人作品為例〉

應酬詩，是指詩人與他人交往時因人際互動需要而寫作的詩篇，包括送別、迎接、酬答、贈送、唱和及宴席上的吟詠之作，本文不在探討應酬詩的文學之美及價值，而是透過應酬詩將「人、事、時、地說清楚」的特質，觀察它在古籍整理上的貢獻，它可以藉以考察作者的身世、作者的交遊，藉以補充史籍的闕漏。本文即藉十餘首應酬詩考證郎士元的生平，藉幾首應酬詩就可以重塑盧綸摯友的名單，藉幾首應酬詩也可以補充唐大曆三年歷史失載有關赴新羅冊封使的細節等，說明應酬詩在「應酬」之外，對整理古籍的貢獻。

14. 張高評〈古籍整理與文學風尚——杜甫詩集之整理與宋詩宗風〉

一個時代的學術風尚，必然影響古籍整理門類的選擇，以及質量的高低；同時，古籍整理的成果經過傳播，自然激盪學術思想而決定其走向，二者互為因果。由於審美意識之契合，宋人普遍重視杜甫詩，崇杜學杜成風，遂蔚為宋代詩學的最高典範。同時，宋人對杜甫詩集致力蒐集、整理、編年、分類、箋注、評點，號稱「千家注杜」。杜詩既經刊印傳播，影響可以想見。由於杜甫詩集之規模整理與大量刊行，名家大家學杜之以身作則，詩話筆記說杜宗杜之推波助瀾，以文為詩、以議論為詩、以才學為詩、以古入律，以俗為雅等的宋詩宋調之風格，遂於焉完成。

15. 顧永新〈《七經孟子考文補遺》考述〉

日本古學派學者山井鼎(1690-1728)，為《七經孟子



考文》訂補闕漏，成《七經孟子考文補遺》，它的價值主要在於它保存了大量唐宋以來的經書異文資料，為校勘和整理經書提供了更多也更為可靠的版本依據，對中日學界都產生了相當大的影響。關於山井鼎的生平、經歷、其書之成書經過及傳入中國始末，日本學者狩野直喜博士有專文《〈七經孟子考文補遺〉考》作了翔實的考證。本文就該篇論文未及論列或語焉不詳之處，如其書產生的學術背景、卷數著錄上的問題，特別是學術價值的認定和異文校勘等問題略陳已見。

16. 林政儀〈《支機集》完帙之發現及其相關問題〉

蔣平階是雲間詞派主要作家，他的詞集名《支機集》。《支機集》完帙本的發現提供諸多有關研究蔣平階諸人之重要素材，此對清初詞學及雲間詞派之研究，具有極重要的意義。本文分就《支機集》一書之文本、作者及書中之論詞觀點作討論，敘述《支機集》完帙本之發現經過、完帙本內容在研究上之重要性、有關蔣氏一門及其詞之探討、此書對雲間派詞論研究之助益。

17. 談蓀芳〈試談海內外漢籍善本的綴合研究——以李贄評本《忠義水滸傳》為中心〉

本文在探討如何利用所掌握的海外漢籍善本資料，進一步開展古籍的整理和研究。其內容可包括三個方面：一、以某一海外漢籍善本為依據尋找和發現海內同類本子論定其價值和重要性；二、以國內現有藏本為主要依據，進一步弄清僅存海外的古籍的面貌；三、以所考察到的該類本子的整體面貌來理清其他相關的非同類本子的關係。本文即以日本無窮會所藏李贄評本《忠義水滸傳》為例，與北京圖書館所藏同類的明刻殘本、日本享保十三年林九兵衛刻本作比較研究，及與其非同類而關係密切的袁無涯刊本的綜合研究，以此說明海內外漢籍善本的綴合研究，將是日後值得重視的一項工作。

18. 趙飛鵬〈論歐陽修之文獻整理對其詩歌創作之影響〉

本文嘗試以歐陽修的詩歌創作為例，探討文獻學對於宋詩特色形成的影響。先介紹歐陽修的讀書經歷，再敘述歐陽修的文獻整理，分經學、史學、金石、文學等方面加以說明，並論及歐陽修文獻整理的方法與理念，最後再歸結到歐陽修的文獻整理對其詩歌創作的影響。作者認為宋代詩歌普遍以理性思辨為其特徵，而從事文獻整理需要實事求是、言必有據，正是發揮理性思維的具體表現，影響及於詩歌創作，至少產生了評論視角翻新、思辨能力提升兩種效果，能以實證角度論詩，應是

受文獻整理精神影響的表現。

19. 韓格平〈「竹林七賢」稱謂瑣考〉

「竹林七賢」稱謂始見於東晉孫盛《魏氏春秋》，稱他們「遊於竹林，號為七賢」，而陳寅恪先生認為「竹林七賢」的命名與竹林之遊無關，「迨西晉之末僧徒比附內典外書之『格義』風氣盛行，東晉初年乃取天竺『竹林』之名加於『七賢』之上，至東晉中葉以後江左名士孫盛、袁宏、戴逵輩遂著之於書」。

本文作者在考察天竺、竹林與僧徒、格義的內涵之後，認為陳先生的說法有待商榷，「竹林七賢」稱謂是由東晉時期寓居永嘉、會稽諸郡的一批傾心道家學說的士族文人，基於自己的審美情趣提出來的，由於竹子具有的形態特徵能反映出七賢清正挺拔亦剛亦柔的秉性，而被接受沿用至今。作者亦試圖說明，古籍語詞的綜合考釋也是古籍整理與研究的重要內容之一。

20. 趙伯雄〈劉敞《春秋》學考論〉

劉敞是北宋一位頗具創新精神的重要的《春秋》學者，他的《春秋》學，集中體現在他所著《春秋權衡》、《春秋傳》、《春秋意林》、《春秋說例》、《春秋文權》等書中。他的學術，與漢唐以來訓詁注疏之學迥異，他的《春秋》學有三個特點：一、信經不信傳；二、批評三傳，但不盡廢三傳；三、藉解經發揮自己的政治觀點。這一點體現了劉敞學術的經世宗旨，也是多數宋代學者的共同追求。

21. 趙生群〈《春秋》經義的失落與衍生——以裁君之事為例〉

《公羊》、《穀梁》早期以口說流行，難免言人人殊。《春秋》原有的旨意部分的失落，一些經文本來沒有的意思反倒衍生出來了，這兩種現象必然導致一個結果：《春秋》之意晦而不明。本文例舉經義失落例及經義衍生例來討論。

22. 胡楚生〈楊家駱教授整理古籍之成果——以編刊《中國學術名著》為例〉

《中國學術名著》，共出版六輯，每輯之中，採取圖書分類分集的方式，陸續出版，楊家駱教授編刊此書，不但對書籍的選擇、版本的選取、資料的博覽蒐集、加工整理，進行了專業性質的工作，並撰寫「要旨」，針對學術的得失是非、源流變遷，進行評論與判斷，更是具有學術價值。本文之作，即在對於楊教授編刊《中國學術名著》之相關內容，作一簡略之敘述，以紀錄其在



出版史上及古籍整理工作上的重要成果。

23. 董治安〈兩漢文獻中的經籍傳注——《兩漢全書》編纂雜識之一〉

在兩漢文獻中，為前代或當世古籍所做的各種傳、注、解、說、箋、訓詁、章句等，占有相當大的比例，這些經籍傳注，詮釋疑難，申文解意，為後人研讀先秦兩漢著作提供了重要的參考，甚至必要的津梁。然而，兩漢文獻中的經籍傳注已不再是零散的訓詁資料，而是基於對一定專書之整體考察作出的系統註解，人們在充分肯定其訓詁價值的同時，對這部分著作的全面研究，不應該忽略其總體文獻價值和文化意義，本文試就此略作分析。

24. 宗福邦〈《古音匯纂》編纂芻議〉

本文敘述《古音匯纂》的編纂工作及所遭遇的困難。《古音匯纂》資料收錄範圍主要有：反切注音法產生前的譬況音讀、諧聲、聲訓、異文及方言資料；《廣韻》、《集韻》及其後的字書、韻書資料；佛典音義；近百年來出自敦煌、吐魯番的《切韻》、《文選音》等各種殘卷。處理好音義關係問題是《古音匯纂》編纂工作的重要課題，在輯錄各類音切資料時，將儘可能完整、準確的標示其語言環境。又《古音匯纂》是大型資料庫，為了節省人力及人為的疏失，編纂工作借助電腦最新技術，最終的成果是紙本與電子版的問世。

25. 喻遂生〈《尚書正義》點校札記〉

本文作者因負責《傳世藏書》中《尚書正義》的點校工作，對該書的各種版本有較多的接觸，因而撰文提出其研究成果。一、阮校規模。阮校單行本共校 3397 條，盧氏選入南昌府學本 1704 條，各卷比例略有不同，大量錄入了比較版本異同的校記，而有些影響閱讀的校正偽誤的校記反未選入。二、阮刻本。阮刻《尚書正義》錯誤很多。《傳世藏書》本訂正阮校 85 條，新出校記 601 條，這些問題主要有：阮校失校、阮校誤斷、阮刻本新誤。由於阮刻本校記不全，有的校而改之，多數校而未改，加上大量偽誤，所以並不是一個很精善的本子。三、敦煌本。敦煌《尚書》殘卷 25 件，涉及《尚書》27 篇，有許多珍貴材料，但還未引起校《尚書》者充分重視。吳福熙先生《敦煌殘卷古文尚書校注》成績卓著，但也有不少漏校，可再補充。四、備要本。《四部備要》本據阮刻本排印，未經校勘，承襲阮本錯誤外還出現不少新錯，是質量最差的版本。五、世界書

局本、中華書局本。1935 年世界書局影印《十三經注疏》時，可能因底本殘缺模糊，造成一些錯誤，在《尚書正義》中有 40 多處。1979 年中華書局再次影印時，並未改正錯誤，反而又增添了幾處。六、標點本。《傳世藏書》是第一個新式標點本。該本用唐宋明清多個版本進行校勘，糾正阮校許多錯誤。

26. 黃沛榮〈歷代易學雜著之蒐集與整理〉

「歷代易學雜著資料庫研發計畫」自 1997 年 6 月開始，預計五年完成。目的在全面蒐集及整理易學雜著，重點分為三部分：一、翻檢各類古籍，以蒐集《易》學雜著，成為資料彙編；二、將蒐得之資料分段、標點；三、輸入電腦並加標注，成為電子資料庫。

二、兩岸對於海外現存中國古籍的調查、蒐集、整理與利用的現況與展望

我國典籍，不只為國人所重，也為外國人所喜愛，東鄰日本以同文同種的關係，不但享有中國域外漢籍寶庫的美譽，更成為中國本土許多佚書寄存的重鎮，至於歐美各國亦然，各大圖書館之藏書，若沒有中文古籍，就不能稱為是一個好的圖書館。「敦煌在中國，敦煌學在巴黎」，西方漢學的重鎮——法國國家圖書館即藏有伯希和從中國帶回的 3,000 頁手抄文獻，2,000 本 30,000 卷的中文書籍！故海外現存中國古籍的調查、蒐集、整理與利用是一項極重要的工作，此次研討會對域外漢籍的討論亦有多篇：

1. 盧偉〈歐洲漢學研究管窺〉

歐洲漢學研究發軔於 16、17 世紀，伴隨著文藝復興後的開放思潮，一批有學識的傳教士陸續來到中國。傳教士將西洋的科技帶到了中國，同時又將中國的情形介紹給歐洲，雖然目的不同，但是將中國文化作為介紹和研究對象的「漢學」便開始在西、葡、法、意、德、荷、英等歐洲國家逐步發展起來。此後以法國為首，開始了大規模的漢學研究，形成了顯赫的學派，正式提出了「漢學」的概念。本文以介紹法國、德國和荷蘭的漢學研究為主，輔以英國及北歐的一些資料，概述歐洲漢學研究情形。國外學者擁有方法論的優勢，在研究方法和選擇角度方面往往獨出新意，給人以啟發，我們應充分利用國際學術交流的機會和資訊時代的便利，加強對域外漢學的研究，從而建立「比較漢學研究」學科，將漢學研究推向新的高峰。



2. 李孝聰〈海外中文輿圖的調查、蒐集、整理、利用與展望〉

中文傳統輿圖是古籍整理研究的一部分，本文分就對海外所藏中文輿圖調查的百年回顧；海外收藏中文輿圖的主要機構及其藏品；如何利用古代輿圖傳遞信息等方面作一探討，並提出一些對中文傳統輿圖研究的看法。

3. 嚴佐之〈「哈佛模式」：關於美藏漢籍目錄現狀的思考——兼評《美國哈佛大學哈佛燕京圖書館中文善本書志》〉

調查海外現存中國古籍，乃至進一步的蒐集、整理和利用，不能不依託、借助海外同道的工作與成果，即是他們的收藏目錄，如果美國東亞圖書館，能像哈佛燕京圖書館一樣，分別先將自己館藏的中國古籍「家底」理清，則聯合目錄自然會水到渠成。要做好這項工作，領導、經費、人才缺一不可，即作者提出的「哈佛模式」，指哈佛燕京圖書館整理、開發館藏中國古籍的運作方式。它包括二方面的意義：以編纂善本書志為先導和基礎的項目籌劃，以館長統籌、經費穩定、人才引進為結構的組織經營，其中又以「館長統籌」包括意識，為其關鍵，即館長對清理館藏中國古籍意義的認識度、作為一個圖書館長的責任感、事業心等；組織協調，是指對經費的籌措、人才的鑑識和整理開發專案的設想與規劃。

4. 嚴紹璽〈漢籍東傳日本的軌跡與形態〉

在古代漫長的歲月中，中國文獻典籍的東傳，在不同的歷史時期，因為兩國政治、經濟、和文化的諸種條件的變異，它的傳播具有不同的渠道和不同的方式，形成了漢籍流傳史上各具特色的階段。本文分三個時期介紹，敘述中國文獻典籍東傳日本的軌跡與形態：一、以人種交流為自然通道的傳播形式（公元5世紀至8世紀末）；二、以貴族知識分子為主體的傳播形式（9世紀至12世紀）；三、以禪宗僧侶為主體的傳播形式（13世紀至16世紀）；四、以商業為主體的傳播方式（17世紀至19世紀中期），由此可見日本對中國文明的渴望，一刻也沒停過向中國尋求知識，中國的文獻典籍便是在這樣一種人文背景中東傳日本的，從另一個角度審視，也顯示中國文化具有世界歷史性的意義。

5. 金榮華〈新德里印度博物館藏敦煌殘冊張延鐸題記〉

1982年初，作者訪新德里之印度國家博物館，見敦煌佛畫紙冊九葉，每葉高13.7公分，寬14公分；首三

葉抄寫佛經，第四葉為題記，第五葉空白，接續之四葉分繪南、東、西、北四天王像。此在《斯坦因所得敦煌繪畫目錄》中有著錄（261頁431號），首述其記，但是將供養人張延鐸誤記為張近鐸。本文即就題記內容作一考證和研究。

6. 劉玉才〈韓國奎章閣藏《皇朝遺民錄》笈議〉

《皇朝遺民錄》一卷，記流亡朝鮮的山東士人王以文等九人的事蹟，具有很高的史料價值。本文試就其內容及歷史背景作一敘述。

7. 周彥文〈日本九州地區所藏漢籍述論〉

日本九州地區，因與中國接近，又有港口之便，故歷來即為中日文獻典籍相互交流之主要地區。其所屬島嶼如琉球群島及對馬島，因位居交通樞紐，故亦富藏典籍。本文即以九州地區為限，選擇九州大學文學部、鹿兒島大學、琉球群島、對馬島為主要述論對象，藉以說明九州地區漢刻漢籍之典藏梗概，並皆各簡略說明其來源、度藏數量及特色等。

8. 安平秋〈中日合作複製日本國宮內廳書陵部藏宋元版漢籍之現狀〉

宮內廳書陵部是日本天皇的皇家藏書機構，它創建於日本文武天皇大寶元年（西元701年），其中有不少中國古籍珍本，已知的有宋刊本75種，元刊本69種，明刊本336種，唐寫本6種，元鈔本5種，明鈔本30種，這些古籍有的是中國國內沒有收藏的版本，有些是中國所藏的殘本而書陵部所藏為全本，或書陵部所藏版本刻印更早，版本價值甚高者，本文擇要簡介幾種。對這批域外漢籍，中日已合作複製，中國全國高等院校古籍整理研究工作委員會已著手開始對這批複製件進行整理研究。

9. 曹亦冰〈論日本宮內廳書陵部藏珍稀本漢籍《新編排韻增廣事類氏族大全》〉

《新編排韻增廣事類氏族大全》是古代一部類書，不著撰人，編撰方法為「以韻排姓，以姓綴人，以人著傳」。《氏族大全》與其他譜牒書一樣，具有十分重要的價值，首先是史料價值。由於此書是元代人編纂、元代刊刻，書中錄有周至宋代不同地區、不同姓氏的世系繁衍狀況資料。本文為《氏族大全》的研究，介紹《氏族大全》的元代刻本、明代刻本、目前存世的其他版本及收藏處所。而日本宮內廳書陵部藏元刻《新編排韻增廣事類氏族大全》十卷，屬珍稀本，其版本價值有：



一、經查考歷代著錄和有關圖書館收藏情況，它是目前保存完好的一個版本；二、該本在版式上較為獨特，正文中的小標題不單占一行，以大號黑體字加以區別；三、該本在內容的編排上，與其他本相比略有不同。

10. 楊忠〈讀日本宮內廳書陵部藏宋元版漢籍札記〉

本文是作者對日本宮內廳書陵部收藏的宋元本漢籍《東坡集》、《重廣分門三蘇先生文粹》等書的考辨與研究。

三、兩岸現藏域外漢籍的蒐藏與利用

1. 王福壽〈故宮博物院所藏日本醫書〉

國立故宮博物院所藏日本古醫書，為楊守敬於清光緒六年（1880）至光緒十年（1884）日本訪書所得。其間不少日本室町末期至江戶時期（1500-1860）的鈔本秘笈，個別鈔本還傳錄自平安時期（794-1192）的手鈔卷子本，保存了唐代東傳漢籍醫書的原貌，更難能可貴的是，使得許多久佚的醫經及藥典，重新回歸中土。本文分就兩方面來論述，先說明這些日本古醫書的收藏來源，進而敘述收藏古醫書的日本考證學派醫家在這些醫書上，所作過的版本校勘的鑽研和努力。這些醫書是日本醫家們窮畢生心力所儲，並經長年整理校勘，精心讎補，實已為漢籍醫書儲建了精校、精注的最佳善本，也為醫籍版本校勘學立下了永恆而不可磨滅的豐碑典範。吾人今日如欲整理古籍醫經藥典，必將有取於這批珍貴遺產。同時，吾人亦可由日本醫家們敬業精進的處事態度中，學習到治學謹嚴和處事不苟的經驗。

2. 吳政上〈傅斯年圖書館域外漢籍之蒐集與利用〉

本文介紹傅斯年圖書館歷年來重要漢籍的收藏與整理：內閣大庫檔案與數位典藏、明實錄校勘與全文建檔、編製中國方志目錄及人物索引、居延漢簡的再整理、敦煌文獻之整理、域外漢籍之收藏。該所自1984年來，在史料整理與傳布的工作上，除以研究與出版為重點外，在方法上藉由電腦與網路技術的優勢，開展「漢籍全文資料庫」、「數位典藏計畫」。

3. 潘美月、夏麗月〈臺灣大學圖書館和刻本漢籍的收藏與整理〉

臺灣大學收藏的古籍，絕大部分是接收臺北帝國大學的，因此和刻本的數量相當多，其中屬於漢籍部分約兩百餘部，構成該校館藏古籍的特色之一。和刻本漢籍中有三分之一被列為善本，大多是罕見的孤本秘籍，在臺灣其他圖書館沒有收藏，甚至沒有刊本或鈔本傳世。

其餘三分之二刊刻的年代較晚，被列為普通本，然亦頗多他處未見之本。本文從四個方面加以敘述：一、館藏和刻本漢籍來源；二、館藏和刻本漢籍的內容；三、館藏和刻本漢籍的特色；四、整理館藏和刻本的構想。

4. 吳哲夫〈從《畫一元龜》談日本古漢籍的蒐藏〉

故宮博物院藏觀海堂藏書中，有一部特別的宋版書《畫一元龜》，是未為人知的宋代特大號類書，體例略同於《太平御覽》，是部大類書，引用資料豐富，所引書全為唐宋以前古籍，其中不乏今日已不及見之書，對史料的保存及輯佚學的貢獻，自又另具一層意義。本文即對是部書之存藏情況、編者與版本、內容作一梗概說明。作者並呼籲今後對散佚域外具高度學術價值的古漢籍，特別是孤本秘笈，應儘早設法出版，使其化身千百，嘉惠學林。

參 ● 結論

此次研討會論文，多著墨於古典文獻的考訂研究及域外漢籍的蒐藏與利用，對古籍的數位化整理與人才培育較少論及，即使如此，內容仍很豐富，不僅深化了古籍研究的內容，也擴大了古籍研究的範圍。古籍整理研究工作是一項文化史上空前壯偉的工程，對知識分子而言，任重而道遠。豐富的典籍，若未經整理則無法利用，因此，古籍整理研究工作第一步：調查、蒐集以求齊全，要整理古籍一定要蒐集該書的一切版本，作比對校勘的工作，故網羅佚籍、對域外漢籍的調查蒐集就顯得格外重要了；第二步：編製完整的古籍目錄，「目錄之學，學中第一緊要事，必從此問途，方能得其門而入」，古籍目錄的編製是古籍開發與利用的基礎，不僅要編製藏書目錄、聯合目錄，更應根據古籍整理研究的需要，編製各類古籍的專題目錄，俾便對古籍進行專題研究；第三步：對古典文獻的考訂研究，除辨別古籍本身的真偽、版本的優劣外，更應研究隱藏在典籍之中的文化資訊，找出一個整理和研究古籍的新視角。第四步：人才的培育，古籍研究需要專門人才，古籍文獻編目也要專門人才，古籍編目員不僅需要具備一般圖書館學的知識，還需具備版本學、目錄學、文獻學、文字學及其他古代文化知識，因此人才培育十分重要，有的人才，古籍整理與研究工作才能永續經營。